



Allgemeine Buchungsbedingungen für Stellplätze Interieur & Meer & Privileg

Letzte Aktualisierung: Februar 2025

ARTIKEL 1 - BEZEICHNUNG DES DIENSTLEISTERS

Bei dem unten genannten Dienstleister handelt es sich um die Gesellschaft A MERENDELLA, eine vereinfachte Aktiengesellschaft mit einem Kapital von 7.622,45 Euro, eingetragen im Handels- und Gesellschaftsregister von BASTIA unter der Nummer 412 664 864, mit Sitz in Maison Pasquini, 20230 SAN NICOLAO, und mit innergemeinschaftlicher MwSt.-Nummer: FR94412664864, die den Campingplatz MERENDELLA in Moriani Plage, 20230 SAN NICOLAO, betreibt.

Seine Kontaktdaten lauten wie folgt:

- Telefonnummer: 33 (0) 495 385 347
- Adresse mail : contact@merendella.com
- Website: www.merendella.com

ARTIKEL 2 - GELTUNGSBEREICH DER ALLGEMEINEN BUCHUNGSBEDINGUNGEN

1. - Zweck der Allgemeinen Buchungsbedingungen

Der Zweck dieser Allgemeinen Buchungsbedingungen besteht darin, die Bedingungen für die Bereitstellung des im Stellplatzvertrag angegebenen Stellplatzes zu präzisieren.

Zusammen mit dem Standortvertrag und der Geschäftsordnung bilden sie die gesamte zu deren Einhaltung sich der Kunde verpflichtet.

Die vorliegenden Allgemeinen Buchungsbedingungen werden allen Kunden systematisch mitgeteilt und haben gegebenenfalls Vorrang vor allen anderen Dokumenten. Sie sind auch auf der Website des Betreibers unter folgender Adresse verfügbar: www.merendella.com und an der Rezeption des Campingplatzes.

2. - Änderung der Allgemeinen Buchungsbedingungen

Der Dienstleister behält sich das Recht vor, diese Allgemeinen Buchungsbedingungen jederzeit und ohne vorherige Ankündigung zu ändern. Die für den Kunden geltende Fassung ist die zum Zeitpunkt der Buchung gültige.

Artikel 3 - DAUER DES AUFENTHALTES

Der Standortvertrag wird für einen festen Zeitraum abgeschlossen, wie in der Beilage angegeben.

"Kundeninformationsblatt" im Standortvertrag.

Der Stellplatz wird am Tag der Ankunft des Kunden ab 17 Uhr zur Verfügung stehen.

Wenn die Rezeption geschlossen ist (die Öffnungszeiten sind vor Ort ausgehängt), wird ein Umschlag mit dem Namen des Kunden und der Nummer des ihm zugewiesenen Stellplatzes auf den Tisch vor der Rezeption gelegt. In dem Umschlag befinden sich ein Lageplan des Campingplatzes, der dem Kunden als Wegweiser dient, sowie der Zugangscode zum Campingplatz. Die Formalitäten müssen am nächsten Morgen an der Rezeption des Campingplatzes erledigt werden.

Alle Gäste müssen die Räumlichkeiten am Tag der Abreise bis 12 Uhr verlassen.

Wenn der Kunde nicht zum vereinbarten Datum und zur vereinbarten Uhrzeit des ursprünglich gebuchten Aufenthalts abreist, wird der Aufenthalt automatisch storniert. Der Kunde ist verpflichtet, eine Tagesgebühr zu zahlen, die den vom Dienstleister für den entsprechenden Stellplatztyp berechneten Tarifen entspricht und sich nach der Anzahl der Tage der Verspätung richtet. Darüber hinaus behält sich der Dienstleister in diesem Fall das Recht vor, alle rechtlichen Schritte gegen den Mieter einzuleiten, die er für erforderlich hält, um seine Rechte wiederherzustellen.

ARTIKEL 4 - PREIS

Der Mietpreis entspricht dem auf unserer Website angegebenen Preis.

Die Preise verstehen sich inklusive aller Steuern, d.h. Mehrwertsteuer, Kurtaxe und Öko-Beteiligung, und richten sich nach der dem Mieter zugewiesenen Stellplatzkategorie, der Anzahl der Personen, den gewählten Zusätzen und/oder Optionen (online oder vor Ort buchbar, je nach Verfügbarkeit), dem Datum und der Dauer des Aufenthalts.

Die aktuellen Preise des Dienstanbieters werden auf seiner Website unter folgender Adresse veröffentlicht:

www.merendella.com, die auch an der Rezeption des Campingplatzes ausgehängt sind.

Der Grundtarif gilt für zwei Personen; für jede weitere Person wird ein Zuschlag erhoben. Die Preise für die Zuschläge werden am Aushang auf dem Campingplatz ausgehängt und auf der Website des Anbieters veröffentlicht.

Die Direktion lehnt jede Verantwortung für den Fall ab, dass ungünstige Witterungsbedingungen zur Annullierung bestimmter Dienstleistungen oder Veranstaltungen führen. Diese widrigen Witterungsverhältnisse führen unter keinen Umständen zu einer vollständigen oder teilweisen Kürzung oder Erstattung.

Da wir regelmäßig Last-Minute-Aktionen in begrenzter Anzahl anbieten, können wir nicht für die Preisdifferenz zwischen dem Datum der Buchung und dem Ankunftsdatum des Kunden verantwortlich gemacht werden.

1. Zahlung auf Rechnung

Die Zuweisung eines Stellplatzes ist erst nach schriftlicher Bestätigung durch den Verwalter wirksam, per E-Mail oder per Post, nach Erhalt einer Anzahlung in Höhe von 30% des Gesamtpreises des Aufenthalts.

2. Zahlung des Restbetrags der Reservierung

Der Restbetrag des Buchungspreises muss 30 Tage vor der Ankunft des Kunden in voller Höhe bezahlt werden. Kunde.

Bei Nichtbezahlung des Restbetrages innerhalb der oben genannten Frist wird der

Stellplatzvertrag automatisch aufgelöst. In diesem Fall wird die Buchung storniert; die Anzahlung und die Buchungsgebühr werden jedoch vom Anbieter einbehalten.

Artikel 5 - PAGAMENTO - MEZZI DI PAGAMENTO

1. Zahlungsarten

Der Dienstanbieter akzeptiert die folgenden Zahlungsarten:

- Zahlung per Kreditkarte: CB, Visa, MasterCard ;
- Zahlung in 3 Raten ohne FLOA-Gebühren;
- Zahlung per Banküberweisung;
- Schöne Ferien.

Wir akzeptieren Zahlungen per Scheck (ausgenommen Urlaubsgutscheine) oder jede andere, oben nicht aufgeführte *Methode*.

Ausgeschlossen.

Es werden nur Urlaubsgutscheine akzeptiert, die auf die Reservierung ausgestellt sein müssen. für die Zahlung des Restbetrags des Preises und keinesfalls für die Zahlung der Anzahlung.

VACAF-Kunden müssen die Anzahlung zum Zeitpunkt der Buchung leisten.

Reservierung.

2. Sicherheitskaution

Die Kautionsentsprechung entspricht einem Betrag, der mittels einer vorab autorisierten Banküberweisung des Kunden an den Dienstanbieter über die SWIKLY-Plattform hinterlegt wird, um die einwandfreie Erfüllung seiner Verpflichtungen aus dem Website-Vertrag zu gewährleisten.

Der Kunde muss sicherstellen, dass er über ausreichende Mittel verfügt, um die Vorabgenehmigung zu erteilen. Liegt keine Vorabgenehmigung vor, wird keine Website ausgestellt, und bereits gezahlte Beträge können vom Dienstleister einbehalten werden, ohne dass eine Rückerstattung möglich ist.

Die Kautionsentsprechung beträgt 50 € für Privilege-Stellplätze und 20 € für Privilege-Stellplätze.

für andere Stellplätze. Schecks werden nicht akzeptiert.

Für den Fall, dass der Kunde dem Vermieter aufgrund des Stellplatzvertrags fällige Beträge schuldet, ermächtigt der Mieter den Vermieter ausdrücklich, die fälligen Beträge von der Kautionsentsprechung abzuziehen, wobei er den Betrag nachweisen muss.

Wenn der Mieter dem Anbieter keine Beträge schuldet, wird die Kautionsentsprechung innerhalb von höchstens 72 Stunden nach Ende des Mietzeitraums an den Mieter zurückerstattet, gegebenenfalls in Form einer Annullierung der erteilten Bankvorautorisierung.

Übersteigt die Höhe der dem Vermieter geschuldeten Beträge die Höhe der Kautionsentsprechung, so kann der Vermieter vom Mieter eine Nachzahlung in jeglicher Form verlangen.

ARTIKEL 6 - BEDINGUNGEN FÜR DIE STORNIERUNG UND KEIN RÜCKTRITTSRECHT

Gemäß Artikel L.221-28, 12° des französischen Verbraucherschutzgesetzes, der sich insbesondere auf die Erbringung von Beherbergungsleistungen zu einem bestimmten Datum oder für einen bestimmten Zeitraum bezieht, wird der Kunde darüber informiert, dass er kein Widerrufsrecht hat.

Der Kunde kann die Reservierung stornieren, indem er einen Antrag per Einschreiben schickt

mit Rückschein; maßgebend ist das Datum des Eingangs des Einschreibens.

Alle Löschanträge müssen per Einschreiben an folgende Adresse geschickt werden
Nächster: ZELTPLATZ IN MERENDILLA, Moriani Plage, 20230 SAN NICOLAO.

Im Falle einer regulären Stornierungsanfrage, die mehr als 3 Monate vor Beginn des Aufenthalts eingeht, wird dem Kunden die Anzahlung zurückerstattet und die Buchungsgebühren werden vom Anbieter einbehalten. Im Falle einer regulären Stornierungsanfrage, die weniger als 3 Monate vor Beginn des Aufenthalts eingeht, werden die Anzahlung und die Buchungsgebühren vom Anbieter einbehalten. Im Falle einer Stornierungsanfrage, die 30 Tage oder weniger vor Beginn des Aufenthalts eingeht, behält der Anbieter die Anzahlung und die Buchungsgebühren ein und der Restbetrag des Aufenthalts wird in voller Höhe fällig.

Wird eine Buchung vom Kunden innerhalb der oben genannten Fristen und Bedingungen storniert, wird eine Stornogebühr erhoben.

Eine Bestätigung der Stornierung wird dem Kunden per E-Mail zugesandt.

Dem Kunden wird dringend empfohlen, eine "Rücktrittsversicherung" abzuschließen. Zu Informationszwecken bietet der Verwalter die AXELLANCE-Versicherung an, ein Produkt, das bei Online-Buchung oder auf Anfrage erhältlich ist (Bedingungen und Preisliste auf der Website des Verwalters).

Jede Verspätung, die am Tag der Ankunft des Kunden nicht gemeldet wird, führt automatisch zur Annullierung der Reservierung.

und führt zum Verlust der Anzahlung und der Buchungsgebühr sowie des gemieteten Stellplatzes.

ARTIKEL 7 - ÄNDERUNG ODER VERSCHIEBUNG VON FEIERTAGEN

Ein durch Verschulden des Kunden unterbrochener oder verkürzter Aufenthalt (verspätete Ankunft, vorzeitige Abreise usw.) wird nicht erstattet.
werden nicht erstattet.

Jede Verschiebung oder Änderung (Änderung der Klassifizierung usw.) eines Aufenthalts unterliegt der vorherigen Zustimmung des Dienstleisters. Jeder Antrag auf Änderung und/oder Verschiebung eines Aufenthalts muss per Einschreiben an folgende Adresse geschickt werden: Camping Merendella, Moriani Plage, 20230 SAN NICOLAO. Bei Annahme der Verschiebung/Änderung wird ein Aufschlag von 10 % auf den neuen Preis erhoben, wobei der neu berechnete Preis die Preise berücksichtigt, die zum Zeitpunkt der ursprünglichen Reservierung des Kunden und nicht zum Zeitpunkt des Antrags auf Änderung und/oder Verschiebung des Aufenthalts gelten. Pro Kunde sind maximal zwei Anträge auf Verschiebung und/oder Änderung zulässig. Alle mit dem Antrag auf Änderung und/oder Verschiebung verbundenen Kosten gehen zu Lasten des Kunden.

Es ist nicht möglich, einen Aufenthalt auf das folgende Jahr zu übertragen, es sei denn, es liegt eine schriftliche Zustimmung der Direktion vor.

Campingplatz Merendella.

Eine Übertragung auf das folgende Jahr darf unter keinen Umständen geändert, verschoben oder vorgetragen werden.

In diesem Fall werden die Anzahlung und die Kosten der Reservierung vom Dienstleister einbehalten.

ARTIKEL 8 - INSTALLATION UND WOHSITZ

Bei der Ankunft muss der Kunde einen gültigen Ausweis und die Buchungsbestätigung (E-Mail oder Brief) vorlegen. Der Verwalter behält sich das Recht vor, die Vermietung eines Stellplatzes zu verweigern, wenn eines der oben genannten Dokumente nicht vorgelegt wird.

Der Stellplatz wird dem Kunden nur zu Informationszwecken zugewiesen und kann jederzeit (je nach Verfügbarkeit) unter Beibehaltung der ursprünglichen Stellplatzkategorie geändert werden, ohne dass dies Auswirkungen auf den aktuellen Preis hat. Der Kunde kann seinen Stellplatz selbst wählen, indem er die zum aktuellen Preis verfügbare Option "Stellplatzwahl" auswählt.

Bei der Ankunft erhält jeder Kunde ein Armband, das er für die Dauer seines Aufenthalts behalten darf. Um auf dem Campingplatz ein- und ausfahren und sich frei bewegen zu können, müssen die Kunden bei der Ankunft ihr Fahrzeugkennzeichen angeben. Gäste mit Motorrädern erhalten einen Ausweis, mit dem sie das Tor des Campingplatzes öffnen können. Eine Kautions von 20 Euro wird per Kreditkarte einbehalten.

Für alle Stellplätze in den Bergen. Jeder Gegenstand, der auf dem gemieteten Stellplatz aufgestellt wird, muss an der Rezeption des Campingplatzes angemeldet werden (Anbau oder Zelt für Wohnwagen oder Wohnmobile, Pergola, Bodenmatte usw.). Das Zelt oder der Wohnwagen bzw. die Ausrüstung muss auf dem angegebenen Stellplatz gemäß den Anweisungen des Veranstalters oder seines Vertreters aufgestellt werden.

Gruppen von 2 bis 10 Personen können mehrere Stellplätze, maximal 3, mieten, sofern eine Anfrage per E-Mail vor der Buchung an contact@merendella.com gestellt wird und jede Gruppe mindestens 2 Erwachsene und 1 Kind mit einem Zelt, einem Fahrzeug und Strom auf einem Stellplatz umfasst. Wenn dies nicht möglich ist und die Konfiguration es zulässt, müssen sich die Gruppen auf demselben Stellplatz treffen. In diesem Fall genehmigt der Verwalter das Abstellen von Fahrzeugen auf einem dafür vorgesehenen Parkplatz. Der Tarif bleibt unverändert, wenn der Stellplatz maximal 6 Personen aufnehmen kann. Ab 7 Personen gilt ein anderer Tarif, der an der Rezeption ausgehängt ist. Gruppen sind außerhalb der Monate Juli und August zugelassen.

Um den Zugang zu ihrem eigenen Stellplatz zu erleichtern, müssen alle Kunden einen Durchgang zwischen ihrem eigenen Stellplatz und dem ihres Nachbarn freilassen. Die Kunden dürfen ihre Kleidung nicht an Bäumen, Pflanzen oder Fahrzeugen aufhängen.

Für Stellplätze am Meer. Zelte, Wohnmobile und Wohnwagen müssen senkrecht zum Meer an einer der beiden Seiten gegenüber der Zufahrtsstraße aufgestellt werden. Die Gäste dürfen ihre Wäsche nicht an Bäumen, Pflanzen oder Fahrzeugen aufhängen. In der Waschküche stehen den Gästen gemeinsame Trockner zur Verfügung. Wertmarken sind an der Rezeption zum Preis von 3 € erhältlich, ermäßigt auf 2 €. Ein Wäscheständer kann für 1 €/Tag ausgeliehen werden, der am Abreisetag an der Rezeption abzugeben ist.

Für besondere Stellplätze in den Bergen und am Meer. Diese Stellplätze sind mit einem Holztisch für 6 Personen, einer hochwertigen Pergola mit Fundamenten und einem Kühlschrank mit 50 bis 200 Litern Fassungsvermögen ausgestattet, je nach Größe des zugewiesenen Stellplatzes. Nach Ihrer Abreise wird ein Inventar der Ausrüstung erstellt. Sie müssen den Platz so verlassen, wie Sie ihn vorgefunden haben und den Kühlschrank sauber und mit geschlossener Kühlschranktür zurücklassen. Für privilegierte Stellplätze am Meer gelten die gleichen Regeln wie für Stellplätze am Meer.

Die maximale Kapazität beträgt 6 Personen pro Stellplatz, unabhängig vom Typ. Position.

Articolo 9 - OBBLIGHI DEL FORNITORE DI SERVIZI

Der Dienstanbieter verpflichtet sich, dem Kunden die Website für den zwischen den Parteien vereinbarten Zeitraum zur Verfügung zu stellen, wie in der Website-Vereinbarung festgelegt, und dafür zu sorgen, dass der Kunde die Website in friedlicher Weise nutzt.

Der Dienstanbieter lehnt jede Haftung bei Diebstahl, Feuer, Unwetter und im Falle von Vorfälle, für die der Kunde haftet.

Artikel 10 - VERPFLICHTUNGEN DES KUNDEN

1. Allgemeine Pflichten des Kunden

Der Kunde hat die allgemeine Verpflichtung, den gemieteten Stellplatz instand zu halten.

Die Kunden werden aufgefordert, die Baustelle gewissenhaft und ordnungsgemäß zu reinigen. (Müllabfuhr, Entfernung von Trockengestellen usw.).

Der Kunde ist verpflichtet, die Website entsprechend ihrer Zweckbestimmung zu nutzen.

Kunden, die für schwerwiegende Störungen, Schäden oder Respektlosigkeiten gegenüber dem Campingplatz, seinen Bewohnern (Personal, Urlauber) und seinen Einrichtungen verantwortlich sind, werden unverzüglich des Platzes verwiesen, ohne die Möglichkeit der Rückerstattung bereits gezahlter Beträge, die Eigentum des Dienstleisters bleiben.

2. Abtretung, Untervermietung

Der Mieter verpflichtet sich, den gemieteten Stellplatz persönlich zu besetzen. Die Anzahl der Personen wird bei der Buchung angegeben und im Stellplatzvertrag festgehalten.

Wenn bei der Ankunft oder während des Aufenthalts die Anzahl der Bewohner die im Stellplatzvertrag angegebene Anzahl übersteigt, behält sich der Verwalter das Recht vor, die zusätzlichen Bewohner abzulehnen oder eine zusätzliche Gebühr auf der Grundlage des geltenden Tarifs zu berechnen.

Die Untervermietung, die Übertragung oder die unentgeltliche oder entgeltliche Überlassung an Dritte ist untersagt.

Dritten ist untersagt, es sei denn, der Dienstanbieter hat dem ausdrücklich schriftlich zugestimmt.

Die Nutzung eines Mietobjekts durch unbefugte Dritte stellt eine Verletzung des Mietvertrags dar.

und der Kunde haftet für alle sich daraus ergebenden Folgen.

3. Der Kunde verpflichtet sich, den Stellplatz in demselben Zustand zurückzugeben, in dem er ihn vorgefunden hat.

zu Beginn des Aufenthaltes.

Der Kunde ist verpflichtet, ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Verwalters keine Änderungen am gemieteten Standort vorzunehmen, insbesondere keine Bepflanzung, Rodung, Schotterung usw.

4. Der Kunde verpflichtet sich, den Stellplatz zum vereinbarten Datum und zur vereinbarten U h r z e i t zu verlassen.

wie in Artikel 2 des vorliegenden Dokuments angegeben.

5. Elektrofahrzeuge.

Für Gäste mit Elektrofahrzeugen stehen auf dem Parkplatz und in der Mitte des Campingplatzes Ladestationen zur Verfügung. Aus Sicherheitsgründen und um jegliches

Risiko einer Überladung zu vermeiden, ist es strengstens untersagt, das Elektrofahrzeug direkt am Stromnetz der Unterkunft und/oder des Stellplatzes aufzuladen.

Artikel 11 - MAJOR FORCE

Die Erfüllung der Verpflichtungen, die jeder Partei aus dem Vertrag obliegen, kann im Falle höherer Gewalt ausgesetzt werden.

Als höhere Gewalt gilt jedes Ereignis, das sich der Kontrolle einer der Vertragsparteien entzieht, das zum Zeitpunkt des Abschlusses der Standortvereinbarung nicht vorhersehbar war und dessen Auswirkungen nicht durch geeignete Maßnahmen vermieden werden können, und das die Erfüllung der Verpflichtungen einer der Vertragsparteien im Sinne von Artikel 1218 des französischen Zivilgesetzbuches und der geltenden Rechtsprechung verhindert.

Die Partei, die sich auf höhere Gewalt beruft, muss die andere Partei unverzüglich schriftlich über die Dauer und die vorhersehbaren Folgen des Ereignisses, das die höhere Gewalt darstellt, informieren. Die Parteien treffen sich dann, um die Folgen der Situation zu bewerten und eine annehmbare Lösung zu finden, die die Erfüllung der Standortvereinbarung ermöglicht. Die Erfüllung der Verpflichtungen nimmt ihren normalen Verlauf wieder auf, sobald das Ereignis höherer Gewalt weggefallen ist.

Der Dienstanbieter haftet nicht für den Fall, dass er den Dienst nicht erbringen kann. Verfügbarkeit eines Stellplatzes aufgrund höherer Gewalt.

Articolo 12 - PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI

Der Dienstanbieter informiert den Kunden darüber, dass er die personenbezogenen Daten des Kunden sammelt und verarbeitet. Die Verarbeitung der personenbezogenen Daten, für die der Dienstanbieter verantwortlich ist, dient der Verwaltung des Website-Vertrags.

Der Zugang zu den personenbezogenen Daten ist streng auf die Mitarbeiter des Dienstleisters beschränkt, die aufgrund ihrer Funktion zur Verarbeitung dieser Daten befugt sind, ohne dass der Dienstleister die vorherige Zustimmung des Kunden einholen muss. Die gesammelten Informationen können an Dritte weitergegeben werden, die mit dem Unternehmen vertraglich verbunden sind, um Teilaufgaben zu erfüllen, ohne dass die Zustimmung des Kunden erforderlich ist.

Im Rahmen der Erbringung ihrer Dienstleistungen haben Dritte in beschränktem Umfang Zugang zu den Daten und sind verpflichtet, diese in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der geltenden Datenschutzgesetze zu verwenden. Außerhalb der oben genannten Fälle wird der Dienstleister die Daten ohne vorherige Zustimmung des Kunden nicht verkaufen, vermieten, übertragen oder Dritten zugänglich machen, es sei denn, er ist aus einem legitimen Grund dazu verpflichtet.

Der Mieter hat ein ständiges Zugriffsrecht auf die ihn betreffenden Daten, um diese zu ändern, zu berichtigen und zu löschen (Artikel 34 des oben genannten französischen Datenschutzgesetzes), und kann außerdem der Verarbeitung oder Übermittlung seiner personenbezogenen Daten widersprechen, indem er eine E-Mail an den Dienstleister unter folgender Adresse sendet: contact@merendella.com.

Der Dienstanbieter verpflichtet sich, die persönlichen Daten des Kunden nicht an Dritte weiterzugeben, es sei denn, der Kunde hat ausdrücklich etwas anderes vereinbart.

Artikel 13 - A N W E N D B A R E S RECHT, RÜCKERSTATTUNG AN D EN VERBRAUCHSMITARBEITER UND

ZUSTÄNDIGE GERICHTSBARKEITEN

Der Website-Vertrag unterliegt dem französischen Recht. Die Sprache des Website-Vertrags ist französisch.

Im Falle einer Streitigkeit und in Ermangelung einer gütlichen Einigung oder einer Antwort des Dienstleisters hat der Kunde das Recht auf kostenlose Inanspruchnahme eines Verbraucher-Ombudsmannes.

Bei dem vorgeschlagenen Verbraucher-Ombudsmann handelt es sich um das CM2C. Er kann über seine Website <https://cm2c.net/> oder auf dem Postweg kontaktiert werden: CM2C, Centre de médiation, 14 rue Saint Jean, 75017 PARIS. Die Telefonnummer des CM2C lautet: 33 1 89 47 00 14.

Alle Streitigkeiten oder Meinungsverschiedenheiten jeglicher Art im Zusammenhang mit den vorliegenden Bedingungen, die nicht gütlich oder durch den Vermittler beigelegt werden konnten, werden den zuständigen örtlichen Gerichten nach dem allgemeinen Recht vorgelegt.